

О.А. Елисеева

*Белорусский государственный университет информатики
и радиоэлектроники,
г. Минск, Беларусь
yeliseeva.oa@gmail.com*

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТОВ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ИТ-НАПРАВЛЕНИЙ РАБОТЕ С АНГЛОЯЗЫЧНЫМИ ТЕКСТАМИ

Аннотация. В статье рассматривается интеграция инструментов искусственного интеллекта в обучение студентов ИТ-направлений работе с англоязычными техническими текстами. Анализируются риски некритичного использования ИИ: интеллектуальная зависимость от техники и снижение глубины понимания текста. Предлагается поэтапная методика, основанная на принципе «ведущий – помощник», где студент выступает аналитиком, а ИИ – вспомогательным инструментом.

Ключевые слова: искусственный интеллект, обучение иностранному языку, технические тексты, ИТ-направления, критическое мышление.

О.А. Yelisseyeva

Belarusian State University of Informatics and Radioelectronics

The use of artificial intelligence tools in teaching IT students to work with English texts

Abstract. The article examines the integration of artificial intelligence tools into teaching IT students to work with English-language technical texts. It analyzes the risks of uncritical AI use, including intellectual dependence on technology and a decrease in the depth of text comprehension. A step-by-step methodology based on the "leader–assistant" principle is proposed, in which the student acts as an analyst and AI serves as a supporting tool.

Keywords: artificial intelligence, foreign language teaching, technical texts, IT majors, critical thinking.

Современное высшее образование активно цифровизируется, и инструменты искусственного интеллекта (ИИ) всё шире применяются студентами, в том числе при работе с тестами. В этих условиях возникает проблема организации обучения иностранному языку студентов ИТ-направлений с использованием ИИ, при котором инструменты выступают не заменой, а вспомогательным средством поддержки когнитивной деятельности обучающихся [1, с. 5].

Владение английским языком необходимо ИТ-студентам для работы с профессиональной документацией, научными публикациями, программными

интерфейсами и для участия в международном профессиональном общении. Большинство технических материалов и научных публикаций публикуется на английском языке, поэтому способность эффективно работать с такими текстами напрямую влияет на профессиональную подготовку студентов.

При этом студенты первого курса IT-направлений часто обладают базовым уровнем владения языком и испытывают трудности при работе с профессионально-ориентированными текстами, что побуждает их обращаться к автоматическим системам перевода. Однако, как отмечают специалисты, «существующее программное обеспечение не может обрабатывать нюансы человеческой речи... у него нет инструментов для обработки контекста» [2]. Следовательно, результаты, полученные с помощью ИИ, требуют критической оценки.

Таким образом, возникает необходимость разработки методических подходов, интегрирующих ИИ-инструменты в образовательный процесс таким образом, чтобы они не подменяли самостоятельную работу студентов, а служили средством поддержки анализа и интерпретации текста. Исследования показывают, что эффективное взаимодействие человека и ИИ строится по принципу «бинома», в котором человеку отводится роль «ведущего», а искусственному интеллекту – «ведомого» [1, с. 15].

Англоязычные технические тексты IT-направлений насыщены терминологией и требуют внимательности и умения выделять ключевую информацию. Студенты первого курса сталкиваются с трудностями в знании терминологии и анализе текста, а автоматизация перевода не заменяет понимание контекста, стилистики и точности передачи смысла, что остаётся за человеком [1, с. 10; 3, с. 2; 4].

В этой связи использование ИИ-инструментов в обучении должно строиться на принципе, при котором студенту отводится роль ведущего, принимающего решения, а искусственному интеллекту – роль помощника, предоставляющего материалы для анализа [1, с. 8; 3 с. 2]. Такой подход позволяет использовать преимущества цифровых инструментов, одновременно развивая у студентов навыки критического мышления и анализа.

Таким образом, интеграция инструментов искусственного интеллекта в процесс обучения работе с англоязычными IT-текстами может стать эффективным средством при условии грамотной организации учебной деятельности, основанной на ведущей роли студента в анализе и интерпретации текста.

Предлагаемая методика ориентирована на студентов первого курса IT-направлений и направлена на развитие навыков чтения, анализа и интерпретации

англоязычных профессиональных текстов. В её основе лежит принцип «студент – ведущий, ИИ – помощник»: студент принимает решения, а инструменты ИИ предоставляют материалы для анализа [1, с. 15].

Работа строится поэтапно: сначала студенты самостоятельно знакомятся с текстом, выделяют ключевые термины и формулируют понимание содержания; затем анализируют терминологию, обсуждают значения и группируют лексику по темам. На следующем этапе используется ИИ для уточнения терминов и перевода предложений, при этом студенты сравнивают собственные решения с предложениями ИИ, выявляя различия и неточности. Наконец, проводится сравнительный анализ: обсуждаются варианты интерпретации текста, аргументируется выбор точной формулировки, корректируются первоначальные решения, а групповая дискуссия формирует навыки критической оценки информации [1, с. 16-17].

Типы заданий включают сопоставление оригинального текста с результатами ИИ, выявление и исправление неточностей, а также обсуждение альтернативных формулировок.

Практическое применение методики выявило ряд особенностей взаимодействия студентов с ИИ-инструментами. На начальном этапе многие студенты воспринимали результаты работы ИИ как безусловно правильные и не анализировали их. Подобное использование ИИ создаёт риск «академического подлога», когда студент получает удовлетворительную оценку, не освоив при этом необходимых навыков работы с текстом [4, с. 2]. В то же время использование ИИ показало положительные результаты. Студенты проявляли более высокий уровень мотивации. При систематическом обсуждении результатов у них постепенно формировались навыки критической оценки и пост-машинного редактирования.

Работа с несколькими вариантами интерпретации текста способствовала развитию вариативности языковых решений.

Таким образом, использование ИИ в сочетании с методическим сопровождением преподавателя способствует развитию аналитических навыков студентов. Инструменты ИИ могут стать эффективным средством обучения студентов IT-направлений работе с англоязычными техническими текстами при условии продуманного методического сопровождения. Эффективность достигается благодаря поэтапной организации работы, закреплению за студентом роли ведущего, а за ИИ – помощника [1, с. 15], а также формированию навыков критической оценки.

Таким образом, интеграция ИИ-инструментов в обучение способствует не только освоению профессиональной лексики, но и развитию навыков, необходимых для качественной работы с технической документацией.

Литература

1. Гарбовский Н.К., Костикова О.И. Интеллект для перевода: искусный или искусственный? // Вестник Московского университета. Серия 22. Теория перевода. 2019. № 4. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/intellekt-dlya-perevoda-iskusnyy-ili-iskusstvennyy> (дата обращения: 21.03.2026).
2. Лосева, С.А. Перевод и искусственный интеллект: проблемы и пути развития / Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам: материалы XVI Междунар. науч. конф., посвящ. 101-й годовщине образования Белорус. гос. ун-та, Минск, 27 окт. 2022 г. / Белорус. гос. ун-т; редкол.: Е.А. Достанко (гл. ред.) [и др.]. – Минск: БГУ, 2022. – С. 162–168.
3. Норец М.В., Рейнова А.В. Использование искусственного интеллекта при переводе художественного текста (на примере романа Дж. Р.Р. Мартина «Пламя и кровь») // Ученые записки Крымского федерального университета имени В.И. Вернадского. Филологические науки. 2024. №3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-iskusstvennogo-intellekta-pri-perevode-hudozhestvennogo-teksta-na-primere-romana-dzh-r-r-martina-plamya-i-krov> (дата обращения: 21.03.2026).
4. Джунковский А.В. Искусственный интеллект как новая форма CAT. Путь к идеальной автоматизации перевода или новый вызов? // Речевые технологии/Speech Technologies. 2024. №1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/iskusstvennyy-intellekt-kak-novaya-forma-cat-put-k-idealnoy-avtomatizatsii-perevoda-ili-novyy-vyzov> (дата обращения: 29.03.2026).